

# IRUMA COM+COM

ははこぐさ

No. 326  
April  
2022

English

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Chiiki Shinko-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2146



## COVID VACCINATION FOR CHILDREN STARTED

Iruma City started COVID-19 vaccination for **children from five to eleven years old** and sent a coupon to applicable children early March. To receive a shot, make an appointment on the special web page (use the QR code below). Two doses of vaccination are free for all, and the vaccine for children made by Pfizer (0.2ml/dose) will be used.

### Consent by a parent is required: Get accurate information

There have been moderate to severe cases of COVID-19 in children in Japan. It is recommended by the Japan Pediatric Society that vaccination should be given to children, especially to those who have an underlying disease. Although children may have some side effects from COVID-19 vaccination, which are similar to what adults have experienced (soreness at the injection site, tiredness, headache, muscle pain, chilliness, diarrhea, fever, etc.) it has been concluded that there is no significant concern about the safety of the vaccine. The government requests schools to treat flexibly the absences of students as the result of the vaccination and its side effect.



## HPV VACCINATION FOR GIRLS

### Resuming the active promotion

The Government of Japan decided to resume the active promotion of HPV vaccination which has been stopped since 2013. All applicable girls, between the 6th grade and the first year of high school, will receive a coupon from the City. Girls who missed the chance because of the governmental policy (those who were born between April 2, 1997 and April 1, 2006) also are eligible for free vaccination.

## FREE RUBELLA ANTIBODY TEST

### and Vaccination for Male Adults

It is known that young adults in Japan do not have protective antibodies against rubella due to the past vaccination policy. There is a risk of viral transmission to the fetus, resulting in congenital rubella syndrome. The City sent a coupon for antibody test and vaccination to all the male citizens born between April 2, 1962 and April 1, 1979. If your antibody level is found low, you can receive a vaccination for free.

Inquiries for vaccinations: Chiiki Hoken-ka (Section for Community Health) ☎04-2966-5513

## JAPANESE LANGUAGE CLASSES RESTARTS THIS SPRING

### SATURDAY CLASS AT SANGYO BUNKA CENTER

The classes are held on Saturdays from 2:00 p.m. to 4:00 p.m. at the Sangyo Bunka Center. The new year for classes starts on Saturday, April 9. The number of classes will be reduced as measures against COVID-19. Child-care services are available for the duration of classes (Prior registration is necessary). The Sangyo Bunka Center is a 15-minute walk from Iruma-shi Station.

### WEDNESDAY CLASS ON ZOOM

Classes will also be offered on Wednesday mornings from 10:00 a.m. to noon on ZOOM. This class met at the Seibu Branch Library in Bushi before, but now totally held online. The first class of this year will be May 11. See the International Friendship Society's website or Facebook page for the updates.

For both classes, the tuition fee is FREE! Applications are being accepted at the Chiiki Shinko-ka in the City Office. Observation is always welcome. **Inquiries:** The International Friendship Society ☎04-2964-1111 ext. 2147

## CHANGE OF NAMES OF OUR SECTION

Iruma City Office implemented a minor organizational conversion on April 1, 2022. Accordingly, the section in charge of support for foreign residents changed its name from Jichi Bunka-ka (Section for Community and Culture) to **Chiiki Shinko-ka** (Section for Community Enrichment, literally). The location of the section and Information Desk is unchanged.

## AGE OF MAJORITY LOWERED TO 18

### What Does This Mean for us?

In Japan, the age of majority was lowered from 20 to 18 on April 1, 2022. This implies changes in some aspects of our lives. Once your child turns 18, he/she can make a contract without the consent of a parent. Such young adults are vulnerable to problematic consumer contracts, such as making money frauds and major purchases. Give advice to your children, and if you find any problem, consult the Shohi Seikatsu (Consumer Life) Center ☎04-2963-5199. Also, if you are planning to invite your child to Japan, now the child should be younger than 18 to obtain a resident status as dependent.

## HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized.

	Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.		Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.
Apr. 3	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204	Apr. 24	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121		Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204
10	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256	29	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256
17	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121	Kyukyu Denwa Sodan (Emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: Push #7119 or Dial 048-824-4199. As for children, Shoni Kyukyu Denwa (pediatrics hotline): Push #8000 or Dial 048-833-7911. Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.				
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311					

## PENSION PLAN BILLS TO BE MAILED

All residents of Japan who are 20 years of age or over are subject to contributions to the National Pension Plan (kokumin nenkin). The premiums is **16,590 yen per month** for the 2022 fiscal year. Participants will receive bills from Japan Pension Service (Nihon Nenkin Kiko) early this month. As for salary earners, the amount will be automatically withheld from their salary.

Students are exempt from premium payments by request. A request can be made at the City Office and Branch Offices by presenting the student ID card and Pension Handbook (nenkin techo). **Inquiries:** Shimin-ka (Section for Citizens)

### Shimin-ka Opening on Saturdays:

**April 9 & 23, 8:30 a.m. to Noon**

Report of moving-in/moving-out; Issuance of certificate of residence (juminhyo)/ family register (koseki); Registration of seal/issuance of certificate of registered seal; Report of birth, death, marriage, divorce and other family register-related events



## NEW TENANTS BEING ACCEPTED FOR PREFECTURAL APARTMENTS

Application forms will be handed out between April 1 and 21 at the Toshi Keikaku-ka in Iruma City Office.

**Inquiries:** Saitama Jutaku Kyokyu Kosha (Public Housing Agency) ☎048-829-2875

## FREE BBQ FACILITY AVAILABLE

The Center for Youth Activities makes its outdoor kitchen available for free to groups including youths under 18. Make a reservation on and after two weeks before the day of use. **Inquiries:** Seishonen Katsudo (Youth Activities) Center ☎04-2962-1005

Get the latest news in Iruma from **FBI**  
on **FM CHAPPY 77.7 MHz**

**Every Tuesday 7:00-7:30 p.m. in English**  
with **DJ Andi**

**1st & 3rd Tuesday 7:30 to 7:55 in Spanish with DJ Patty**  
**2nd & 4th Tuesday 7:30 to 7:55 in Chinese with DJ**

## EVENTS THIS MONTH

### AMIGO! SPRING ART FESTIVAL

April 16 (Saturday) from 10:00 a.m. to 3:00 p.m. at AMIGO! Spring art event featuring an art exhibition, craft workshops and much more! Events are basically free or for affordable fees. Related art exhibitions are open from April 2 (Sat) to 16 (Sat). See AMIGO! website for the details: <http://i-amigo.net/index.htm> **Inquiries:** AMIGO! ☎04-2931-3500

### NEW TEA LEAVES FESTIVAL

May 2 (Mon) between 8:45 and 11:00 a.m. at the tea garden beside the city office building. Celebrate the new season of green tea! Free give-away of green tea bags, demonstration of hand-rolling tea processing, and sales of packed tea. **Inquiries:** Nogyo Shinko-ka (Section for Agriculture Promotion)



### JIDO (CHILDREN) CENTER FESTIVAL

May 5 (National Holiday): (1) 10:00 a.m. to noon (2) 2:00 to 5:00 p.m. at Jido (Children) Center. Lots of events for children! Numbers are limited to 80 at a time. **Inquiries:** Jido Center ☎04-2963-9611

### MINI SL TRAIN AND AIR-FILLED SHINKANSEN

May 3 to 5 (All holidays) from 10:00 a.m. to 4:00 p.m. at the field of the City Museum ALIT. Children can ride a small size steam locomotive running around the field (100 yen for one time), or jump up and down inside the air-filled equipment looking like Doctor Yellow Shinkansen (100 yen for 10 minutes) **Inquiries:** Museum Partner ☎080-3088-0294



### STORY TELLING @Kaneko Branch Library

April 16 (Sat) at 11:00 a.m. Storytelling and apron puppet shows, plus craft making. Free of charge. Number is limited to the first 15 on the day. No prior registration is available. **Inquiries:** Kaneko Branch Library ☎04-2936-1811

### OPEN HOUSE OF WESTERN-STYLE MANSION

A-hundred-year-old Western style mansion in Kawaracho will open the door to the public on April 9 (Sat), 10 (Sun), 23 (Sat) and 24 (Sun) from 10:00 a.m. to 4:00 p.m. Free guided tours at 10:15 a.m. and 1:15 p.m. Admission is 200 yen for adults. **Inquiries:** City Museum ALIT ☎04-2934-7711

## CITY COMMENCED THE FY 2022 BUDGET

### Light at the end of the tunnel?

Based on the approval by the city assembly in March, Iruma City has commenced implementing its budget for the 2022 fiscal year. In spite of the unforeseeable progress of COVID-19 pandemic, the City's budget for the general account for FY 2022 will be 45,010 million yen, increase by 1.9% year-on-year, expecting a gradual recovery trend of economy. The budget focus on promoting industry, facilitating DX, enhancing the efforts for 2050 carbon neutrality and implementing the Public Facility Management Project.

The average city tax paid by one citizen will be 14,300 yen, while the expenditure the city pays for one citizen is 308,000 yen. The difference is mostly subsidized by the national and prefectural governments, but partially compensated by city bond, which is the city's debt. **Inquiries:** Zaisei-ka (Section for Finance)

How Much Do You Contribute?		
(Revenue per capita) : Total 143,000 yen		
City Resident Tax	632,000 yen	(+1.6%)
Fixed Property Tax	63,000 yen	(+6.6%)
City Planning Tax	9,000 yen	(+3.4%)
Others	8,000 yen	(+4.2%)

How Much Do You Benefit?		
(Expenditure per capita): Total 308,000 yen		
Welfare	138,000 yen	(+3.6%)
Administration	38,000 yen	(+7.5%)
Education	33,000 yen	(-3.8%)
Civil Engineering	27,000 yen	(-5.6%)
City Bond	27,000 yen	(+1.8%)
Sanitation	27,000 yen	(+15.5%)
Fire Fighting	13,000 yen	(-1.6%)
Others	5,000 yen	(+33.2%)
(% change in total from the previous year)		

## Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the City Office. All consultations are kept confidential. **English:** Every Tuesday and, by appointment, 2nd & 4th Friday; **Spanish:** Every Wednesday; **Chinese:** April 7 and May 12 (First Thursday of the month). **All from 9:00 a.m. to noon.** Consultations by fax (04-2964-1720), by e-mail ([i-society@city.iruma.lg.jp](mailto:i-society@city.iruma.lg.jp)), or by LINE video talk (needs to make friends with International Friendship Society first) are welcome.

**Saitama COVID-19 Hotline for Foreign Residents: ☎048-711-3025**

24 hours/7 days in English, 汉语, Español, Português, 한국-조선어, Tagalog, ภาษาไทย, Tiếng Việt, bahasaindonesia, नेपाली and simple Japanese.